

***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## **Bluetooth-Headset »Crescendo Voice«**

***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00104804/09.11

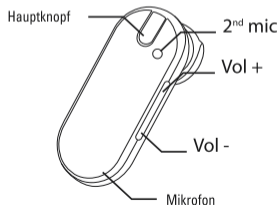


**00104804**

## D Bedienungsanleitung

### Es geht los...

- Laden Sie ihr Headset 2 Stunden lang voll auf.
- Wählen Sie jeweils den Stöpsel und den Haken aus, der zu Ihrem Ohr passt.
- Legen Sie das Headset an.
- Betätigen Sie 5 Sekunden lang den Hauptknopf.
- Sie hören nun folgende Begrüßung: "Hallo, Willkommen im Bluetrek Crescendo Headset mit dem BlueGenie Voice User Interface. Um loslegen zu können, müssen Sie Ihr Headset verbinden. Drücken Sie auf den Hauptknopf, um in den Verbindungsmodus zu gelangen."
- Folgen Sie den Anweisungen, betätigen Sie den Hauptknopf, um in den Verbindungsmodus zu gelangen.
- Zur Anwendung der Voice Control betätigen Sie den Hauptknopf und warten dann auf das Ende der Aufforderung "Say a command", bevor Sie Ihren Sprachbefehl eingeben.
- Sie können jederzeit den Befehl "Was kann ich sagen" verwenden, um an gültige Befehle erinnert zu werden.



### Richten Sie einfach Ihre persönliche Kurzwahlliste mit Ihren bevorzugten Nummern ein

Einrichten Ihrer Kurzwahlliste	Kurzwahl-Nummer	Zugeteilter Kontakt
(Bitte sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons nach, um zu erfahren, wie man sie eingibt und Listen programmiert.)	1	Favorit 1 / Mailbox
	2	Favorit 2
	3	Favorit 3
	4	Favorit 4
	5	Favorit 5
	6	Privat
	7	Büro

### Voice Command

Hier finden Sie eine umfassende Liste mit verfügbaren Befehlen.

Sie können jederzeit den Befehl **“Was soll ich sagen”** verwenden, um die verfügbaren Befehle abzuhören.

Kommando	Sagen Sie folgendes, um...
Was soll ich sagen?	alle verfügbaren Befehle zu erhalten
Verbindungsmodus	in den Verbindungsmodus zu gelangen
Bin ich verbunden?	zu erfahren, ob Sie mit einem Telefon verbunden sind
Telefonbefehl	zur Stimmerkennungsfunktion zu gelangen (wenn das Mobiltelefon diese Funktion unterstützt)
Batteriecheck	den Batterieladestatus des Headsets zu erfahren
Neuwahl	Dial die zuletzt gewählte Nummer zu wählen
Rückruf	die zuletzt eingegangene Nummer zu wählen
Information anrufen	mit dem Bing Search Center von Microsoft verbunden zu werden
Mailbox anrufen/ Favorit 1	Die Kurzwahl-Nummer 1 anrufen

Favorit 2 anrufen	Die Kurzwahl-Nummer 2 anrufen
Favorit 3 anrufen	Die Kurzwahl-Nummer 3 anrufen
Favorit 4 anrufen	Die Kurzwahl-Nummer 4 anrufen
Favorit 5 anrufen	Die Kurzwahl-Nummer 5 anrufen
Privat anrufen	Die Kurzwahl-Nummer 6 anrufen
Büro anrufen	Die Kurzwahl-Nummer 7 anrufen
Annehmen	Den eingehenden Anruf annehmen
Ablehnen	Den eingehenden Anruf ablehnen
Einstellungsmenü	Das Einstellungsmenü aufrufen
Abbrechen	Den laufenden Vorgang abbrechen
Ja	Mit “Ja” für Ja/ Keine Frage antworten
Nein	Mit “Nein” für Ja/ Keine Frage antworten

### Multi-Point-Funktion

Hier einige Anweisungen zu dieser Funktion:

---

### Aktivieren der Multi-Point-Funktion

1. Verbinden Sie das Headset mit dem Mobiltelefon A (Wenden Sie sich an den Abschnitt "Verbindung").
2. Halten Sie die Vol + und Vol - Knöpfe des Headsets im Standby-Modus gemeinsam gedrückt, lassen Sie die Knöpfe los, sobald Sie einen "Piepton" hören. Danach folgt die Aufforderung "Multi-point on", und die Multi-Point Funktion ist aktiv.
3. Drücken Sie gleichzeitig auf den Hauptknopf und den Vol - Knopf, um die Hardware zurückzusetzen, und das Headset schaltet sich automatisch aus.
4. Halten Sie den Hauptknopf etwa 5 Sekunden lang gedrückt, um in den Verbindungsmodus zu gelangen, und verbinden Sie es dann mit dem Mobiltelefon B. (Wenden Sie sich an den Abschnitt "Verbindung").
5. Schalten Sie das Headset aus und wieder ein. Die beiden Mobiltelefone werden automatisch verbunden.

### Deaktivieren der Multi-Point-Funktion

Halten Sie die Vol + und Vol - Knöpfe des Headsets im Standby-Modus gemeinsam gedrückt, lassen Sie die Knöpfe los, sobald Sie einen "Piepton" hören. Danach folgt die Aufforderung "Multi-point off", und die Multi-Point Funktion wird deaktiviert.

### Annahme eines Anrufs während eines Gesprächs am anderen verbundenen Mobiltelefon

- Zur Annahme des zweiten Anrufs, während der erste in die Warteschleife geht, drücken Sie zweimal auf den Hauptknopf.
- Zur Annahme des zweiten Anrufs, während der erste in die Warteschleife geht, drücken Sie zweimal auf den Hauptknopf.

- 
- Zum Ablehnen des zweiten Anrufs drücken Sie 2 Sekunden lang auf den Hauptknopf.
  - \* Um eventuelle Verbindungsprobleme während eines Anrufes zu vermeiden, empfehlen wir, eher die Haupttaste am Headset, als jene am Mobiltelefon zu verwenden.

### Einstellungsmenü

Im Einstellungsmenü können Sie folgendes einstellen, "Sagen Sie ein Kommando"- aktiviert oder deaktiviert die "Sagen Sie ein Kommando" Aufforderung. Im deaktivierten Status hören Sie einen Piepton anstelle der Voice Command.

- Ankündigung eines eingehenden Anrufs - aktiviert oder deaktiviert die Aufforderung zur Anrufer-ID und Voice-Anspering-Funktionen (diese Funktion ist vielleicht nicht in allen Telefonen verfügbar).
- Favoriten abspeichern - Eine Telefonnummer nach einem eingegangenen Anruf im Headset gespeichert werden.
- Hilfe für die Voice Control Funktion
- Abschalten der Voice Control - Schaltet die Voice Control ab. Zum Wiedereinschalten sind die "Vol+" und "Vol-" Knöpfe gleichzeitig etwa 6 Sekunden lang gedrückt zu halten.

### Rücksetzen des Crescendo Headsets

Wenn das Headset nicht mehr funktioniert oder Störungen auftreten, kann es sein, dass Sie Ihr Headset zurücksetzen müssen. Durch das Reset gehen im Headset sämtliche Verbindungsinformationen verloren, setzen Sie also die Voice Interface zurück und booten Sie das Headset zurück in den Verbindungsmodus.

Zum Rücksetzen Ihres Headsets betätigen Sie den Hauptknopf gemeinsam mit dem "Vol +" Knopf etwa 6 Sekunden lang, bis die rote LED aufblitzt.

## Bedienknöpfe des Headsets

Funktion	Taste	Zeit	Status
Ein	Hauptknopf	5 Sek.	Von Aus
Aus	Hauptknopf	7 Sek.	Von Ein / Standby
Verbindungsmodus	Hauptknopf	7 Sek.	Von Aus
Aktivierung der Voice Control	Hauptknopf	Einmal drücken	Außer Betrieb/ Verbinden (bei eingeschalteter Voice Control)
Annehmen	Hauptknopf	Einmal drücken	Läuten
Ablehnen	Hauptknopf	3 Sek.	Läuten
Beenden eines Anrufs	Hauptknopf	Einmal drücken	Aktiver Anruf
Wiederwahl	Hauptknopf	Doppelklick	Standby (Verbunden)

Lautstärkeregelung	Vol + / Vol -	Einmal drücken	Aktiver Anruf/ standby
Mikro stumm schalten Ein/ Aus	Vol + / Vol -	3 Sek.	Aktiver Anruf/ standby
Voice Control einschalten	Vol + / Vol -	6 Sek.	Verbinden/ Standby-Modus
Software Reset	Hauptknopf & Vol +	7 Sek.	Verbinden/ Standby-Modus
Hardware Reset	Hauptknopf & Vol -	Einmal drücken	Beliebiger Status

### Weitere Informationen und Hilfe

Dieses Benutzerhandbuch dient lediglich für eine erste Inbetriebnahme. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, sehen Sie auf der Website [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) nach und laden Sie das Handbuch herunter, in dem sämtliche Eigenschaften und Funktionen enthalten sind.

Die Eigenschaften können je nach verwendetem Mobiltelefon unterschiedlich sein. Sie können auf unserer Website nachsehen, ob das Gerät kompatibel ist. Sie können sich aber auch bei Ihrem Telefonhersteller erkundigen, ob Ihr Handset Freisprecheinrichtungen oder Bluetooth Headset Profile unterstützt.

---

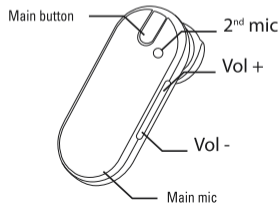
Besuchen Sie unsere Website und erkundigen Sie sich nach vorhandenen Firmware Updates.  
Bitte lesen Sie die Beschreibungen aufmerksam durch, bevor Sie ein Update der Firmware vornehmen.  
Bitte wenden Sie sich an uns, bevor Sie das Gerät an Ihren Händler zurückschicken und wir helfen Ihnen dabei, Ihre Probleme zu lösen.

## GB Operating Instruction

### Get started...

- Fully charge your headset for 2 hours.
- Select the ear bud and ear hook that fit for your ear.
- Wear the headset.
- Press the main button for 5 sec.
- You will hear the welcome message : "Hi, Welcome to the Bluetrek Crescendo headset with the BlueGenie Voice Interface. To get started you'll need to pair your headset. Click the main button to enter pair mode."
- Follow the instruction, press the main button to entry to the pair mode.
- Enable the Bluetooth® search function on your device Select "Bluetrek Crescendo" and enter "0000" as the passcode.
- To use voice control, press the Main Button, wait for the "Say a command" prompt to finish, then say your command.
- At any time you can use the "What Can I Say" command to be remember the available commands.

### Simply set up your speed dial list for customized number



Set up your Speed Dial List (Please refer to your phone's User Manual to learn how to input them and program as this table.)	Speed Dial Position	Contact to assign
	1	Favorite 1 / voice mail
	2	Favorite 2
	3	Favorite 3
	4	Favorite 4
	5	Favorite 5
	6	Home
	7	Office

#### Voice Command

The following is a comprehensive list of the available commands.

At any time you can use the "What Can I Say" command to listen the available commands.

Command	Say this to...
<b>What Can I Say?</b>	Tell you all available commands
<b>Pair Mode</b>	Enter the pairing mode
<b>Am I Connected?</b>	Tell you if connected to a phone
<b>Phone command</b>	Enter voice recognition function (if mobile phone support)
<b>Check Battery</b>	Tell you the status of the headset's battery level
<b>Redial</b>	Dial the last dialed number
<b>Call BackCall</b>	Dial the last received number
<b>Information</b>	Connect to Microsoft's Bing Search Center
<b>Call Voice mail/ Favorite 1</b>	Call number preset on Speed Dial 1
<b>Call Favorite 2</b>	Call number preset on Speed Dial 2
<b>Call Favorite 3</b>	Call number preset on Speed Dial 3
<b>Call Favorite 4</b>	Call number preset on Speed Dial 4

<b>Call Favorite 5</b>	Call number preset on Speed Dial 5
<b>Call Home</b>	Call number preset on Speed Dial 6
<b>Call Office</b>	Call number preset on Speed Dial 7
<b>Answer</b>	Answer the incoming call
<b>Ignore</b>	Reject the incoming call
<b>Settings Menu</b>	Enter to setting menu
<b>Cancel</b>	Cancel the active operation
<b>Yes</b>	Answer "yes" for yes/no question
<b>No</b>	Answer "no" for yes/no question

#### **Multi-point function**

BLUETREK Crescendo supports multipoint technology, which allows you to use one headset with two different Bluetooth mobile phones. Please see the instructions as below:

#### **Enable the multi-point function**

1. Pair the headset to the mobile A (Please refer to "pairing" section).

2. Long press the Vol + and the Vol - button together on the headset under stand-by mode, when heard a "beep", release the buttons and you will hear "Multi-point on" prompt to finish, the multi-point function will be enabled.
3. Press Main button and the Vol - button together to reset the hardware, the headset will turn off automatically.
4. Press and hold the Main button for about 5 seconds to enter into pairing mode, then pair it to the mobile B.(Please refer to "pairing" section).
5. Turn off and turn on again the headset. The 2 mobiles will be connected automatically.

#### **Disable the multi-point function**

Long press the Vol + and the Vol - button together on the headset under stand-by mode, when heard a "beep", release the buttons and you will hear "Multi-point off" prompt to finish, the multi-point function will be disabled.

#### **Answer a call while talking on the other paired phone**

- To answer the second call and put the current call on hold, double press the Main button to swap.
  - To answer the second call and terminate current call, press once on the Main Button.
  - If reject the second call, press the Main Button for 2 seconds.
- \* To avoid issues switching between calls, suggest use the call control button on the headset rather than your phone controls.



### Setting menu

Under setting menu, you can set, “**Say a command prompt**” - Enables or Disables the “**Say a command prompt**”. With it disabled, you will hear a beep instead of voice command.

- **Incoming call announce** - Enables or Disable the Incoming call ID prompt and voice answer functions (this function may not available on some phones).
- **Save favorite** - A phone number can be saved on the headset after you received an incoming call.
- **Voice control help**
- **Turn off voice control** - Turns off the voice control. To re-enable, hold the “Vol+” and “Vol-” button simultaneously for about 6 seconds.

### Reset the Crescendo headset

If the headset fail to communicate or any abnormal behavior, you may need to reset your headset. Reset the headset will deletes all pairing information, reset the voice interface and reboot headset back to pairing mode. To reset your headset, press main button together with “Vol +” for 6 sec until the red LED flashes.

### Control the headset by button

Function	Button	Time	Status
<b>Power On</b>	Main button	5 sec	From Off
<b>Power Off</b>	Main button	7 sec	From On/Standby
<b>Enter Pairing Mode</b>	Main button	7 sec	From Off

<b>Activate Voice control</b>	Main button	Press once	Idle / Pairing / Standby (when voice control on)
<b>Answer call</b>	Main button	Press once	Ringling
<b>Reject Call</b>	Main button	3 sec	Ringling
<b>End Call</b>	Main button	Press once	Active call
<b>Redial</b>	Main button	Double click	Standby (Connected)
<b>Volume adjust</b>	Vol + / Vol -	Press once	Active call / standby
<b>Mic Mute On/Off</b>	Vol + / Vol -	3 sec	Active call / standby
<b>Turn Voice Control On</b>	Vol + / Vol -	6 sec	Pairing / standby mode
<b>Software Reset</b>	Main button & Vol +	7 sec	Pairing / standby mode
<b>Hardware Reset</b>	Main button & Vol +	Press once	Any status

### More information and Support

This user manual is just to get you started. If you are having trouble, visit [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) to download the user manual , which has full details of all features and functions.

---

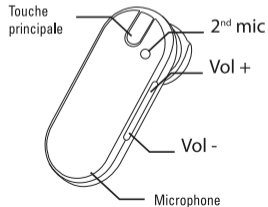
Features may vary depending upon your mobile phone . You can check the compatibility on our website. You can **also** check with your phone manufacturer that your handset supports either handsfree or headset **Bluetooth profiles**. Visit our website and check for available firmware updates. **Please read the procedure carefully** before updating the firmware.

Please contact us before returning the product to your dealer and we will help you through any difficulty you may have.

## F Mode d'emploi

### Premiers pas...

- Chargez **complètement** votre oreillette pendant 2 heures.
- Sélectionnez l'écouteur bouton et le crochet qui conviennent à votre oreille.
- Mettez l'oreillette.
- Appuyez sur la **touche principale** pendant 5 s.
- Vous entendez alors le message de bienvenue : « Bonjour, vous allez découvrir l'oreillette Bluetrek Crescendo avec l'interface vocale BlueGenie. Pour commencer, vous devez coupler votre oreillette. Appuyez sur la **touche principale** pour accéder au mode de couplage. »
- Suivez les instructions, appuyez sur la **touche principale** pour accéder au mode de couplage.
- Activez la fonction de recherche d'équipements **Bluetooth** sur votre appareil. Sélectionnez « Bluetrek Crescendo » et entrez « 0000 » comme mot de passe.
- Pour utiliser la **commande vocale**, appuyez sur la **touche principale**. Attendez la fin du message « Dire une commande », puis énoncez votre commande.
- Vous pouvez à tout moment utiliser la commande « Que puis-je dire » pour obtenir un récapitulatif des commandes disponibles.



### Configuration simple de votre liste de raccourcis d'appel

Pour configurer votre liste de raccourcis d'appel	Numéro du raccourci	Contact à associer
(veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone pour savoir comment les saisir et les programmer comme sur ce tableau)	1	Favori 1 / boîte vocale
	2	Favori 2
	3	Favori 3
	4	Favori 4
	5	Favori 5
	6	Maison
	7	Bureau

### Commande vocale

Voici la liste complète des commandes disponibles. Vous pouvez à tout moment utiliser la commande « **Que puis-je dire** » pour obtenir la liste des commandes disponibles.

Commande	Dites cela pour...
<b>Que puis-je dire ?</b>	Obtenir la liste de toutes les commandes disponibles
<b>Mode de couplage</b>	Accéder au mode de couplage
<b>Suis-je connecté ?</b>	Savoir si vous êtes connecté à un téléphone
<b>Commande téléphone</b>	Activer la fonction de reconnaissance vocale (si elle est prise en charge par votre téléphone mobile)
<b>Vérifier la batterie</b>	Connaître le niveau de charge de la batterie de l'oreillette
<b>Appel bis</b>	Composer le dernier numéro appelé
<b>Rappeler</b>	Composer le dernier numéro d'appel reçu
<b>Information</b>	Se connecter au moteur de recherche Bing de Microsoft
<b>Appeler la boîte vocale / le favori 1</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 1
<b>Appeler le favori 2</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 2
<b>Appeler le favori 3</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 3

<b>Appeler le favori 4</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 4
<b>Appeler le favori 5</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 5
<b>Appeler à la maison</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 6
<b>Appeler le bureau</b>	Appeler le numéro enregistré sous le raccourci 7
<b>Répondre</b>	Répondre à un appel entrant
<b>Ignorer</b>	Refuser l'appel entrant
<b>Réglages</b>	Accéder au menu des réglages
<b>Annuler</b>	Annuler l'opération en cours
<b>Oui</b>	Répondre par « oui » à une question
<b>Non</b>	Répondre par « non » à une question

### Fonction multipoints

#### Activation de la fonction multipoints:

1. Coupez l'oreillette au téléphone mobile A (veuillez consulter la section « Couplage »).
2. Appuyez longuement sur les touches Vol+ et Vol- (simultanément) de l'oreillette en mode de veille. Dès que vous entendez un bip sonore, relâchez. Vous entendez alors le message « Fonction multipoints activée ». Une fois le message terminé, la fonction est activée.

3. Appuyez simultanément sur la touche principale et la touche Vol- pour réinitialiser l'appareil. L'oreillette s'éteint alors automatiquement.
4. Appuyez sur la touche principale et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes pour passer en mode de couplage. Puis, coupez l'oreillette au téléphone mobile B (veuillez consulter la section « Couplage »).
5. Éteignez puis rallumez l'oreillette. Les 2 téléphones mobiles seront alors connectés automatiquement.

#### Désactivation de la fonction multipoints

Appuyez longuement sur les touches Vol+ et Vol- (simultanément) de l'oreillette en mode de veille. Dès que vous entendez un bip sonore, relâchez. Vous entendez alors le message « Fonction multipoints désactivée ». Une fois le message terminé, la fonction est désactivée.

#### Répondre à un appel tout en parlant sur l'autre téléphone couplé

- Pour répondre au deuxième appel et mettre l'appel en cours en attente, double cliquez sur le bouton principal pour permuter..
  - Pour répondre au deuxième appel et mettre fin à l'appel en cours, appuyez une fois sur le bouton principal.
  - Pour rejeter le second appel, appuyez sur le bouton principal pendant 2 secondes.
- \* Pour éviter les problèmes de commutation entre les appels, il est préférable d'utiliser le bouton de contrôle d'appels sur le casque plutôt que les commandes de votre téléphone.

#### Menu des réglages

Dans le menu des réglages, vous pouvez configurer les options suivantes :

Message « **Dire une commande** » - Active ou désactive le message « **Dire une commande** ». Si le message est désactivé, vous entendrez alors un bip sonore à la place de la commande vocale.

- Annonce d'entrée d'appels – Active ou désactive le message donnant l'ID de l'appel entrant et la réponse vocale (il est possible que cette dernière fonction ne soit pas disponible sur tous les téléphones).
- Sauvegarder le favori – Le numéro de téléphone d'un appel entrant peut être sauvegardé sur l'oreillette, une fois qu'il a été reçu.
- Aide pour la commande vocale
- Désactiver la commande vocale – Désactive la commande vocale. Pour la réactiver, appuyez simultanément sur les boutons Vol+ et Vol- pendant 6 secondes environ.

#### Réinitialisation de l'oreillette Crescendo

En cas de problème de communication avec l'oreillette ou de dysfonctionnement, vous devez réinitialiser votre oreillette. La réinitialisation de l'oreillette efface toutes les informations de couplage, réinitialise l'interface vocale et fait repasser l'oreillette en mode de couplage. Pour réinitialiser votre oreillette, appuyez simultanément sur la touche principale et la touche Vol+ pendant 6 secondes jusqu'à ce que la LED rouge clignote.

#### Commande de l'oreillette par touches

Fonction	Bouton	Heure	Etat
Mise sous tension	touche principale	5 s	à partir de l'état hors tension
Mise hors tension	touche principale	7 s	à partir de l'état sous tension / veille

Accès au mode de couplage	touche principale	7 s	à partir de l'état hors tension
Activation de la commande vocale	touche principale	simple pression	hors tension / couplage/ veille (si la commande vocale est activée)
Répondre à un appel	touche principale	simple pression	sonnerie
Refuser un appel	touche principale	3 s	sonnerie
Terminer un appel	touche principale	simple pression	appel actif
Appel bis	touche principale	double clic	veille (connecté)
Réglage du volume	Vol + / Vol -	simple pression	appel actif / veille
Mise en sourdine du mic. marche/arrêt	Vol + / Vol -	3 s	appel actif / veille
Activation de la commande vocale	Vol + / Vol -	6 s	couplage / veille
Réinitialisation de l'appareil	touche principale & Vol +	7 s	couplage / veille

<b>Réinitialisation du matériel</b>	touche principale & Vol +	simple pression	sous n'importe quel état
-------------------------------------	---------------------------	-----------------	--------------------------

### Informations supplémentaires et assistance

Cette notice vise juste à vous aider à faire vos premiers pas avec l'appareil. En cas de problème, consultez le site [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) pour télécharger le manuel d'utilisation qui décrit en détail toutes les caractéristiques et fonctions.

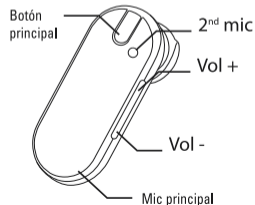
Les fonctions peuvent varier en fonction de votre téléphone mobile. Vous pouvez vérifier la compatibilité sur notre site Internet. Vous pouvez également vérifier avec votre fabricant de téléphone que votre portable prend en charge les profils Bluetooth pour kit mains-libres ou pour oreillette. Consultez notre site Internet et vérifiez les mises à jour de micrologiciel disponibles. Veuillez lire attentivement la procédure à suivre avant de mettre à jour le micrologiciel.

Veuillez nous contacter avant de retourner le produit à votre revendeur. Nous vous aiderons à régler les problèmes que vous rencontrez.

## Ⓔ Instructions de uso

### Para empezar...

- Realice una carga completa de su headset durante 2 horas.
- Elija el auricular intraaural y el gancho de oreja que le vengan bien.
- Lleve el headset.
- Mantenga pulsado el botón principal durante 5 segundos. Escuchará el mensaje de bienvenida : "Hola, bienvenido a headset Bluetrek Crescendo con interfaz de voz BlueGenie. Para empezar, primero debe vincular su headset. Pulse el botón principal para entrar en el modo de vinculación" .."
- Siga las instrucciones, pulse el botón principal para entrar en el modo de vinculación.
- Habilite la función de búsqueda de dispositivos Bluetooth en su aparato. Seleccione "Bluetrek Crescendo" e introduzca "0000" como contraseña.
- Para usar el control de voz, pulse el botón principal, espere que se termine de oír el mensaje "Pronuncie un comando" y, seguidamente, pronuncie su comando.
- Si desea que se le recuerden los comandos disponibles, puede utilizar en todo momento el comando "Qué puedo decir".



**Sólo tiene que configurar su lista de marcación rápida con números personalizados**

Ajuste de su lista de marcación rápida	Posición de marcación rápida	Contacto a asignar
(Por favor, consulte su manual de usuario del teléfono para aprender con introducir y programe como en esta tabla).	1	Favorito 1 / correo de voz
	2	Favorito 2
	3	Favorito 3
	4	Favorito 4
	5	Favorito 5
	6	Casa
	7	Oficina

**Comando de voz**

A continuación le ofrecemos una lista completa de los comandos disponibles. Si desea escuchar los comandos disponibles, puede utilizar en todo momento el comando “**Qué puedo decir**”.

Comando	Pronuncie esto para...
<b>Qué puedo decir?</b>	Le informa de todos los comandos disponibles
<b>Modo de vinculación</b>	Entrar en el modo de vinculación
<b>Estoy conectado?</b>	Le informa de si está conectado a un teléfono
<b>Comando de teléfono</b>	Inicia la función de reconocimiento de voz (si el teléfono móvil la soporta)
<b>Comprobar batería</b>	Le informa del nivel de carga de la batería de su headset
<b>Rellamada</b>	Repite la marcación del último número utilizado
<b>Llamar a la última llamada</b>	Repite la marcación del último número recibido
<b>Información</b>	Conecta con el Centro de búsqueda Bing de Microsoft
<b>Llamar correo de voz / Favorito 1</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 1
<b>Llamar favorito 2</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 2
<b>Llamar favorito 3</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 3
<b>Llamar favorito 4</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 4

<b>Llamar favorito 5</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 5
<b>Llamar a casa</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 6
<b>Llamar a la oficina</b>	Llama el número ajustado en marcación rápida 7
<b>Contestar</b>	Contesta la llamada entrante
<b>Ignorar</b>	Rechaza la llamada entrante
<b>Menú de configuración</b>	Entra en el menú de configuración
<b>Cancelar</b>	Cancela la operación activa
<b>Sí</b>	Responde "Sí" a una pregunta de sí o no
<b>No</b>	Responde "No" a una pregunta de sí o no

### Función Multipoint

#### Habilitar la función Multipoint:

1. Vincule el headset al teléfono móvil A (véase la sección "Vincular").
2. En el modo stand-by, mantenga pulsados los botones Vol + y Vol – del headset simultáneamente, cuando escuche un "pitido", suéltelos y escuchará el mensaje "Multi-point conectada", la función multi-point queda habilitada.

3. Pulse el botón principal y el botón Vol – simultáneamente para resetear el hardware, el headset se apagará automáticamente.
4. Pulse y mantenga pulsado el botón principal durante unos 5 segundos para entrar en el modo de vinculación, vincúlelo entonces con el teléfono móvil B (véase la sección "Vincular").
5. Apague y vuelva a encender el headset. Los 2 teléfonos móviles se conectarán automáticamente.

#### Deshabilitar la función Multipoint

En el modo stand-by, mantenga pulsados los botones Vol + y Vol – del headset simultáneamente, cuando escuche un "pitido", suéltelos y escuchará el mensaje "Multi-point desconectada", la función multi-point queda deshabilitada.

#### Responder a una llamada mientras habla por teléfono vinculado otros

- Para contestar la segunda llamada y poner la llamada actual en espera, doble, pulse el botón principal de intercambio.
  - Para contestar la segunda llamada y terminar la llamada actual, pulse una vez el botón principal.
  - Si rechazar la segunda llamada, presione el botón principal durante 2 segundos.
- \* Para evitar problemas de cambio entre las llamadas, sugieren utilizar el botón de control de llamada en el auricular en lugar de los controles del teléfono.

#### Menú de configuración

En el menú de configuración puede realizar los siguientes ajustes: "**Pronuncie un comando ahora**" - Habilita o deshabilita "**Pronuncie un comando ahora**". Si esta función está deshabilitada, escuchará un pitido en lugar de un comando de voz.



- Anuncio de llamada entrante – Habilita y deshabilita las funciones de anuncio de la ID de la llamada entrante y de respuesta de voz (no todos los teléfonos soportan esta función).
- Guardar favorito – Un número de teléfono se puede guardar en el headset después de haber recibido una llamada entrante de él.
- Ayuda de control de voz
- Desconectar control de voz – Desconecta el control de voz. Para habilitarlo de nuevo, mantenga pulsados el botón “Vol+” y el botón “Vol-” simultáneamente durante unos 6 segundos.

#### Restablecer el headset Crescendo

Si se producen fallos de comunicación con el headset o presenta un comportamiento anómalo, es posible que tenga que resetear el headset. El reseteo del headset borra toda la información de vinculación, resetea la interfaz de voz y lleva de nuevo el headset al modo de vinculación.

Para resetear su headset, mantenga pulsado el botón principal junto con el botón “Vol +” durante 6 segundos hasta que el LED rojo parpadee.

#### Control del headset por botones

Función	Botón	Tiempo	Status
<b>On</b>	Botón principal	5 seg	Desde off
<b>Off</b>	Botón principal	7 seg	Desde On / Standby
<b>Entrar en el modo de vinculación</b>	Botón principal	7 seg	Desde off

<b>Activar el control de voz</b>	Botón principal	Pulsar una vez	Inactividad / Vinculación / Standby (con el control de voz On)
<b>Contestar llamada</b>	Botón principal	Pulsar una vez	Sonando
<b>Rechazar llamada</b>	Botón principal	3 seg	Sonando
<b>Finalizar llamada</b>	Botón principal	Pulsar una vez	Llamada activa
<b>Rellamada</b>	Botón principal	Pulsar dos veces	Standby (conectado)
<b>Ajuste de volumen</b>	Vol + / Vol -	Pulsar una vez	Llamada activa / Standby
<b>Silenciar micrófono activado/ desactivado</b>	Vol + / Vol -	3 seg	Llamada activa / Standby
<b>Control de voz On</b>	Vol + / Vol -	6 seg	Modo Vinculación /Standby
<b>Resetear Software</b>	Botón principal & Vol +	7 seg	Modo Vinculación /Standby
<b>Resetear hardware</b>	Botón principal & Vol -	Pulsar una vez	Cualquier status

### Más información y soporte

Este manual del usuario pretende sólo ayudarle a empezar.

Si se le presentan problemas, visite [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) para descargar el manual del usuario, que contiene toda la información sobre características y funciones.

Las características pueden depender de su teléfono móvil. En nuestra página web, podrá comprobar la compatibilidad. El fabricante de su teléfono móvil también le puede informar sobre si éste soporta el perfil de manos libres o el de headset Bluetooth.

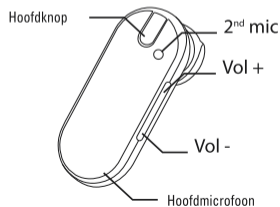
Visite nuestra página web para comprobar si hay nuevas actualizaciones de firmware. Lea con atención el procedimiento antes de actualizar el firmware.

Antes de devolver el producto a su proveedor, póngase en contacto con nosotros y le ayudaremos con cualquier dificultad que tenga.

## Gebruiksaanwijzing

### Aan de slag...

- De headset gedurende twee uur geheel opladen.
- Selecteer de oorknop en de oorbeugel welke voor uw oor geschikt zijn.
- Plaats de headset op uw oor.
- Druk gedurende vijf seconden op de hoofdknop. U hoort vervolgens de welkomstekst: "Hallo, en welkom bij de Bluetrek Crescendo headset met de BlueGenie Voice Interface. Om te kunnen beginnen dient u uw headset eerst te pairen. Druk op de hoofdknop om de pairing-modus te starten."
- Volg deze instructie op en druk op de hoofdknop om de pairing-modus te starten.
- Schakel de Bluetooth®-zoekfunctie op uw toestel in. Selecteer "Bluetrek Crescendo" en voer "0000" als pincode in.
- Om van de spraakgestuurde functie gebruik te maken, wacht u tot de melding "Spreek een commando in" heeft geklonken en direct daarna spreekt u uw commando uit.
- U kunt op ieder moment het "Wat kan ik inspreken"-commando inspreken om de beschikbare commando's te beluisteren.



### Snelkeuzelijst voor toegekende nummers eenvoudig instellen

Snelkeuzelijst instellen	Snelkeuze positie	Contact toekennen
(Raadpleeg de bedieningsinstructies van uw mobiele telefoon hoe deze toe te kennen en zoals deze tabel in te stellen.)	1	Favoriet 1 / voicemail
	2	Favoriet 2
	3	Favoriet 3
	4	Favoriet 4
	5	Favoriet 5
	6	Thuis
	7	Kantoor

### Spraakcommando

Onderstaand vindt u een uitvoerige lijst met de beschikbare commando's.

U kunt op ieder moment het "Wat kan ik inspreken"-commando inspreken om de beschikbare commando's te beluisteren.

Commando	Dit inspreken om...
<b>Wat kan ik inspreken?</b>	alle beschikbare commando's te beluisteren.
<b>Pairing-modus</b>	de pairing-modus te starten.
<b>Ben ik gekoppeld?</b>	te horen of een telefoon gekoppeld is.
<b>Telefooncommando</b>	de stemherkenningsfunctie te starten (als de mobiele telefoon dit ondersteunt).
<b>Controleer batterij</b>	de status van de headset-batterij te beluisteren.
<b>Opnieuw kiezen</b>	het laatste gekozen nummer te herhalen.
<b>Kies laatste oproep</b>	het laatste ontvangen nummer te kiezen.
<b>Informatie</b>	met Microsoft® Bing Search Center te verbinden.
<b>Kies voicemail/fav. 1</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 1 te kiezen.
<b>Kies favoriet 2</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 2 te kiezen.
<b>Kies favoriet 3</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 3 te kiezen.
<b>Kies favoriet 4</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 4 te kiezen.

<b>Kies favoriet 5</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 5 te kiezen.
<b>Kies thuis</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 6 te kiezen.
<b>Kies kantoor</b>	het toegekende nummer onder snelkeuze 7 te kiezen.
<b>Beantwoorden</b>	de binnenkomende oproep te beantwoorden.
<b>Afwijzen</b>	de binnenkomende oproep af te wijzen.
<b>Menu-instellingen</b>	het menu "instellingen" te starten.
<b>Afbreken</b>	de actieve handeling af te breken.
<b>Ja</b>	een ja/nee-vraag met "ja" te beantwoorden.
<b>Nee</b>	een ja/nee-vraag met "nee" te beantwoorden.

### Multi-point-functie

#### Multi-point-functie inschakelen

1. De headset met de mobiele telefoon A koppelen (zie paragraaf "pairing").
2. Houd in de stand-bymodus de Vol+ en Vol- knoppen op de headset gelijktijdig ingedrukt totdat een akoestisch "piep"-signaal klinkt. Laat de knoppen los en u hoort direct de melding "Multi-point aan". De multi-point-functie is nu ingeschakeld.
3. Houd de hoofdknop en de Vol- knop op de headset gelijktijdig ingedrukt totdat de headset automatisch uitschakelt.

4. Houd de hoofdknop gedurende ongeveer vijf seconden ingedrukt om de pairing-modus in te schakelen. Vervolgens de headset met de mobiele telefoon B koppelen (zie paragraaf "pairing").
5. Schakel de headset uit en vervolgens weer aan. De twee mobiele telefoons worden automatisch gekoppeld.

#### Multi-point-functie uitschakelen

Houd in de stand-bymodus de Vol+ en Vol- knoppen op de headset gelijktijdig ingedrukt totdat een akoestisch "piep"-signaal klinkt. Laat de knoppen los en u hoort direct de melding "Multi-point uit". De multi-point-functie is nu uitgeschakeld.

#### Een oproep beantwoorden terwijl praten aan de andere gekoppelde telefoon

- Als u het tweede gesprek beantwoorden en het huidige gesprek in de wachtstand, dubbele druk op de Algemene knop te ruilen.
- Als antwoord op de tweede gesprek beëindigen en het huidige gesprek, drukt u eenmaal op de Main-knop.
- Als het tweede gesprek weigeren, drukt u op de Main-knop gedurende 2 seconden.

\* Om te voorkomen dat problemen schakelen tussen gesprekken, raden gebruik de call control-toets op de headset in plaats van uw telefoon controles.

#### Menu-instellingen

Onder menu-instellingen kunnen de hieronder vermelde functies ingesteld worden:

"Spreek direct een commando in" - activeert of deactiveert de functie "Spreek direct een commando in". Indien de functie is uitgeschakeld hoort u een akoestisch "piep"-signaal in plaats van een spraakcommando.

- Oproep aankondigen – schakelt de binnenkomende oproep-ID en spraakgestuurde antwoordfuncties in of uit (deze functie wordt niet door alle telefoons ondersteund).

- Favoriet opslaan – het nummer van de binnenkomende oproep kan op de headset worden opgeslagen.
- Spraakgestuurde functie - help
- Spraakgestuurde functie uitschakelen – schakelt de spraakgestuurde functie uit. Om deze functie weer in te schakelen: houd de Vol+ en Vol- knoppen gedurende ongeveer zes seconden gelijktijdig ingedrukt.

#### De Crescendo headset resetten.

Indien de headset niet meer “communiqueert”, reageert of als er andere storingen optreden, kan het nodig zijn de headset te resetten. Attentie: tijdens het resetten van de headset wordt tevens de voice-interface gereset en aansluitend vindt een herstart in de pairing-modus plaats.

Headset resetten: houd de hoofdknop en de Vol+ knop op de headset gedurende zes seconden gelijktijdig ingedrukt totdat de rode LED begint te knipperen.

#### De headset met knoppen bedienen

Functie	Knop	Tijdsduur	Status
<b>Inschakelen</b>	Hoofdknop	5 sec.	spanning uitgeschakeld
<b>Uitschakelen</b>	Hoofdknop	7 sec.	spanning ingeschakeld & standby
<b>Pairing-modus starten</b>	Hoofdknop	7 sec.	spanning uitgeschakeld

<b>Spraakgestuurde functie activeren</b>	Hoofdknop	1x drukken	inactief / pairing /stand-by (indien spraakgestuurde functie actief)
<b>Oproep beantwoorden</b>	Hoofdknop	1x drukken	beltoon klinkt
<b>Oproep afwijzen</b>	Hoofdknop	3 sec.	beltoon klinkt
<b>Gesprek beëindigen</b>	Hoofdknop	1x drukken	actief gesprek
<b>Opnieuw kiezen</b>	Hoofdknop	2x drukken	stand-by (gekoppeld)
<b>Aanpassing van het volume</b>	Vol + / Vol -	1x drukken	actief gesprek / stand-by
<b>Mute microfoon aan/uit</b>	Vol + / Vol -	3 sec.	actief gesprek / stand-by
<b>Spraakgestuurde functie inschakelen</b>	Vol + / Vol -	6 sec.	pairing /stand-by
<b>Software Reset</b>	Hoofdknop & Vol +	7 sec.	pairing /stand-by
<b>Hardware Reset</b>	Hoofdknop & Vol -	1x drukken	willekeurige status

### Meer informatie en ondersteuning

Deze beknopte bedieningsinstructies zijn bedoeld om u snel op weg te helpen.

Als u problemen met het toestel, de functies of de bediening ervaart kunt u onze homepage [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) bezoeken. Op deze homepage vindt u o.a. de complete bedieningsinstructies waarin alle details, eigenschappen en functies uitvoerig beschreven zijn. Deze complete bedieningsinstructies kunnen gedownload worden.

Bepaalde kenmerken en eigenschappen kunnen qua werking afhankelijk zijn van uw mobiele telefoon. De compatibiliteit van uw mobiele telefoon kunt u op onze website controleren. Ook kunt u zich door de fabrikant of leverancier van uw mobiele telefoon laten informeren of uw toestel handsfree ofwel headset Bluetooth-profielen ondersteunt.

Controleer regelmatig op onze website of er updates voor de firmware ter beschikking zijn. Neemt u aub zorgvuldig de update-procedure voor firmware door voordat u met het updaten begint.

Neemt u, bij aanhoudende problemen, aub eerst met ons contact op voordat u het product bij uw leverancier terugbrengt. Ongeacht welke problemen u ervaart bij het gebruik van dit toestel; wij helpen u graag met degelijke oplossingen.

### Начало работы

- Зарядите аккумуляторы гарнитуры. Время заряда: 2 часа.
- Выберите вкладыш и заушину по размеру уха.
- Наденьте гарнитуру.
- Нажмите и 5 секунд удерживайте главную кнопку.
- Прибор подаст следующее сообщение: "Мастер установки гарнитуры Bluetrek Crescendo с голосовым интерфейсом BlueGenie. Перед началом работы необходимо установить соединение гарнитуры. Чтобы перейти в режим установки соединения, нажмите главную кнопку".
- Нажмите главную кнопку.
- Чтобы воспользоваться функцией голосового управления, нажмите главную кнопку и дождитесь команды "Произнесите команду". После этого произнесите команду.
- Список доступных команд можно запросить, произнеся "Напомнить доступные команды".



Составление списка быстрых команд набора определенных номеров

Составление списка быстрых команд набора	Быстрый номер	Абонент
(Подробнее смотрите руководство по эксплуатации мобильного телефона).	1	Абонент 1 / почтовый ящик
	2	Абонент 2
	3	Абонент 3
	4	Абонент 4
	5	Абонент 5
	6	Частный
	7	Офис

**Голосовые команды управления**

Ниже приводится список доступных команд управления. Список доступных команд можно запросить, произнеся "Напомнить доступные команды".

Команда	Описание
<b>Напомнить доступные команды</b>	Вызов списка всех доступных команд
<b>Режим соединения</b>	Переход в режим соединения
<b>Состояние соединения</b>	Запрос о наличии соединения
<b>Абоненты</b>	Переход в режим речевого набора (при наличии у телефона этой функции)
<b>Проверка батареи</b>	Проверка состояния батареи гарнитуры
<b>Повторить набор</b>	Повторный набор последнего набранного номера
<b>Ответный звонок</b>	Набор номера последнего входящего звонка
<b>Информация</b>	Установка соединения с поисковым сервисом Bing Microsoft
<b>Почтовый ящик / позвонить абоненту 1</b>	Быстрый набор номера 1
<b>Позвонить абоненту 2</b>	Быстрый набор номера 2
<b>Позвонить абоненту 3</b>	Быстрый набор номера 3

<b>Позвонить абоненту 4</b>	Быстрый набор номера 4
<b>Позвонить абоненту 5</b>	Быстрый набор номера 5
<b>Позвонить частному</b>	Быстрый набор номера 6
<b>Позвонить на работу</b>	Быстрый набор номера 7
<b>Взять трубку</b>	Ответить на входящий звонок
<b>Положить трубку</b>	Отменить входящий звонок
<b>Настройки</b>	Вызов меню настроек
<b>Отмена</b>	Отмена текущей операции
<b>Да</b>	Ответ "Да" / Нет ответа
<b>Нет</b>	Ответ "Нет" / Нет ответа

#### **Функция многоточечного соединения**

Ниже приводится описание функции

#### **Включение функции многоточечного соединения**

1. Установите соединение между гарнитурой и телефоном А (см. главу "Установка соединения").

2. В ждущем режиме одновременно нажмите и удерживайте кнопки "Увеличить громкость" и "Уменьшить громкость". Когда будет подан звуковой сигнал, отпустите кнопки. Функция многоточечного соединения теперь включена, что подтверждается сообщением "Многоточечное соединение включено".
3. Одновременно нажмите главную кнопку и кнопку "Уменьшить громкость". При этом произойдет сброс, и гарнитура автоматически выключится.
4. Нажмите и ок. 5 секунд удерживайте главную кнопку, чтобы перейти в режим установки соединения. Установите соединение с телефоном В (см. главу "Установка соединения").
5. Выключите и снова включите гарнитуру. Теперь автоматически будет установлено соединение между двумя телефонами.

#### **Выключение функции многоточечного соединения**

В ждущем режиме одновременно нажмите и удерживайте кнопки "Увеличить громкость" и "Уменьшить громкость". Когда будет подан звуковой сигнал, отпустите кнопки. Функция многоточечного соединения теперь выключена, что подтверждается сообщением "Многоточечное соединение выключено".

#### **Ответ второму абоненту во время разговора по другому соединенному телефону**

- Чтобы ответить на второй входящий звонок и поставить текущий входящий звонок в очередь, два раза нажмите главную кнопку.
- Чтобы ответить на второй входящий звонок и поставить текущий входящий звонок в очередь, два раза нажмите главную кнопку.
- Чтобы отключить второй входящий звонок, нажмите и 2 секунды удерживайте главную кнопку.

\* Во избежание возможных сбоев соединения при наличии входящих звонков рекомендуется применять главную кнопку гарнитур, а не кнопки мобильного телефона.



## Настройки

В настройках имеется возможность включить или выключить функцию по запросу "Произнесите команду". Если функция выключена, то вместо голосовой команды будет подан звуковой сигнал.

- Сообщение о входящем звонке - включение или выключение запроса идентификатора абонента и функции голосового ответа (при наличии функции у телефона).
- Сохранение в избранном - сохранение телефонного номера в памяти гарнитуры после входящего звонка.
- Справка о функции голосового управления
- Отключение голосового управления - отключение функции голосового управления. Чтобы включить функцию, одновременно нажмите и 6 секунд удерживайте кнопки "Увеличить громкость" и "Уменьшить громкость".

## Восстановление заводских настроек

При наличии сбоя в работе имеется возможность восстановить стандартные настройки. При этом вся сохраненная информация о соединениях удаляется, система гарнитуры перезапускается и переходит в режим установки соединения.

Чтобы восстановить стандартные настройки, одновременно нажмите и держите 6 секунд главную кнопку и кнопку "Увеличить громкость", пока не мигнет красная лампа.

## Кнопки гарнитуры

Назначение	Кнопки	Время нажатия	Состояние
<b>ВКЛ</b>	Главная кнопка	5 сек.	Из выключенного состояния
<b>ВЫКЛ</b>	Главная кнопка	7 сек.	Из включенного состояния/режим ожидания
<b>Режим соединения</b>	Главная кнопка	7 сек.	Из выключенного состояния
<b>Включение голосового управления</b>	Главная кнопка	Нажать один раз	Не готов/соединить (при включенном голосовом управлении)
<b>Взять трубку</b>	Главная кнопка	Нажать один раз	Подается звуковой сигнал входящего звонка
<b>Отключить входящий звонок</b>	Главная кнопка	3 сек.	Подается звуковой сигнал входящего звонка

<b>Завершение разговора с абонентом</b>	Главная кнопка	Нажать один раз	Идет разговор с абонентом
<b>Повтор набора</b>	Главная кнопка	Двойное нажатие	Режим ожидания (соединение установлено)
<b>Регулировка громкости</b>	Vol+/Vol-	Нажать один раз	Идет разговор с абонентом/ждущий режим
<b>Включить/выключить микрофон</b>	Vol+/Vol-	3 сек.	Идет разговор с абонентом/ждущий режим
<b>Включение голосового управления</b>	Vol+/Vol-	6 сек.	Установить соединение/ждущий режим
<b>Сброс ПО</b>	Главная кнопка и кнопка Vol+	7 сек.	Установить соединение/ждущий режим
<b>Сброс оборудования</b>	Главная кнопка и кнопка Vol-	Нажать один раз	В любом состоянии

#### **Дополнительные сведения**

В настоящем руководстве приводятся сведения о вводе устройства в эксплуатацию. Подробное руководство можно загрузить через вебсайт [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com).

При работе с различными мобильными телефонами свойства устройства могут быть разными. Сведения о совместимости устройств смотрите на вебсайте производителя. О поддержке громкоговорящей связи и режима работы с гарнитурой Bluetooth можно также узнать у производителя мобильного телефона.

Текущую версию встроенного программного обеспечения смотрите на вебсайте производителя. Перед тем как обновлять ПО, внимательно ознакомьтесь с описанием версий.

В случае неисправностей, прежде чем отправлять устройство продавцу, обратитесь в отдел технической службы производителя за консультацией. Возможно, неисправность можно легко устранить.

---

**Ⓓ Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen**

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungs-erklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

**ⒸB Registration and Safety Certification/General Information**

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

**Ⓕ Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales**

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

**Ⓔ Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales**

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>

**Ⓖ Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie**

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>

---

**ⓇUS Свидетельства о допуске к эксплуатации и безопасности/Общие сведения**

На изделии имеется маркировка «CE», согласно положениям директивы R&TTE (1999/5/EG). Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG Заявления о соответствии товара характеристикам и нормативам см. на вебузле <http://www.hama.com>